

俄羅斯聯邦小學二年級

本 課 讀 閱

索洛弗約娃 謝 彼 托 娃
卡爾賓斯卡雅合編



人 民 教 育 出 版 社

俄羅斯聯邦小學二年級

閱 讀 課 本

索洛弗約娃 卡爾賓斯卡雅合編
謝 彼 托 娃
丁酉成 江季筠 李德方 陸蘋芳合譯
郭如琴 張翠英 趙 謹 劉直奉

人 民 教 育 出 版 社

本書共有課文169篇，分別編排在下列14個單元裏：1. 夏天的回憶，2. 菜園，3. 秋天，4. 學校・家庭・朋友，5. 偉大的十月社會主義革命，6. 城市，7. 冬天，8. 對感覺器官的認識，9. 蘇軍，10. 畜養的和野生的動物，11. 春天，12. 樹林，13. 果園，14. 五一節。

*

Е. Е. СОЛОВЬЁВА, Н. Н. ЩЕПЕТОВА,

Л. А. КАРПИНСКАЯ

РОДНАЯ РЕЧЬ

КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ

ВО ВТОРОМ КЛАССЕ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

УЧПЕДГИЗ 1954.

本書根據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育出版社

一九五四年莫斯科第十版譯出

*

俄羅斯聯邦 閱讀課本
小學二年級

索洛弗約娃
(蘇聯) 謝彼托娃合編
卡爾賓斯卡雅

丁酉成 江季筠 李德方 陸麗芳 合譯
郭如琴 張翠英 趙 曙 劉直率

北京市書刊出版業營業許可證出字第二號

人民教育出版社出版

北京 景山東街

新華書店發行

外文印刷廠印刷

書號：空0166 字數：194千
開本：850×1168 1/32 印張：8 $\frac{3}{8}$ 插頁：7

1955年3月第一版

1955年7月第一次印刷

1—14,000冊

定價(5)一元一角九分

出版者的話

本社出版過謝彼托娃著的‘小學閱讀教學法’的譯本。這本書針對俄羅斯聯邦小學的閱讀課本，闡述了蘇聯小學語文教學的先進理論和寶貴經驗。爲了讓教師們能够比較深入地研究這些理論和經驗，我社決定把這一套閱讀課本翻譯出版。一年級的閱讀課本去年已經出版，這是二年級的閱讀課本，三四年級的閱讀課本正在翻譯中。

這本書還可以在教師指導之下，作爲初中和小學中、高年級學生課外閱讀的材料。

本書選入的作品，有一小部分已經有了中文的譯本，翻譯的時候，曾經參考過。

目錄

蘇聯國歌	7
夏天的回憶	
回憶夏天〔斯米爾諾夫〕	9
在集體農莊的田野上〔列日洛賓〕	10
風〔伊薩柯夫斯基〕	11
樹林子裏的暴風雨〔列·托爾斯泰〕	11
草上的露水〔列·托爾斯泰〕	13
聰明的魚	14
樹林裏的樂趣〔涅克拉索夫〕	16
白樺樹林子邊的三色堇開花了 〔索克洛夫—米克托夫〕	16
爲了自己的集體農莊	17
馬〔萊蒙托夫〕	18
大鵝鵞和小鵝鵞〔列·托爾斯泰〕	18
鵝鵞〔恰魯申〕	19
在集體農莊的田地上〔薩比拉〕	22
田地〔涅克拉索夫〕	23
收割莊稼〔伏倫科娃〕	23
火災〔列·托爾斯泰〕	26
菜園	
菜園裏的菜都熟了〔涅克拉索夫〕	28
地上的和地下的〔經過烏申斯基加 工的民間童話〕	29
從學校菜園裏收割來的東西	30
粉蝶〔烏申斯基〕	31
敵人和朋友	33
菜園的敵人和朋友	33
奇怪的蔬菜	34
咱們的西瓜真正好〔亞歷山大羅娃〕	35
改變自然〔阿爾秋霍娃〕	36
節日前的集體農莊 〔伊薩柯夫斯基〕	37

秋天	
初秋〔特瓦爾多夫斯基〕	39
鳥歸之前	40
一隻小仙鶴〔貝里耶夫〕	41
秋天〔菲特〕	45
幸福的一天〔伏倫科娃〕	46
襯衣怎麼樣從地裏長出來 〔烏申斯基〕	49
現在怎麼樣種亞麻和織麻布	51
秋天〔索克洛夫—米克托夫〕	52
秋天〔特瓦爾多夫斯基〕	53
冬天的客人	54
蜻蜓和螞蟥〔克雷洛夫〕	54
學校·家庭·朋友	
在學校裏〔薩比拉〕	57
女教師〔摘錄三次英雄關日杜布的 回憶錄〕	58
馬勒斯和如其加〔德米特里葉娃〕	59
什麼叫集體	61
爸爸和兒子〔列·托爾斯泰〕	62
藍樹葉〔奧謝葉娃〕	63
天鵝、梭魚和蝦〔克雷洛夫〕	65
金翅雀和鴿子〔克雷洛夫〕	66
糖煮的水果〔阿爾秋霍娃〕	67
良心〔蓋達爾〕	68
意志堅強的雲蘇〔中國故事〕	69
催眠歌〔馬依可夫〕	72
媽媽〔泰慈〕	72
你們有什麼呢〔米哈爾柯夫〕	76
黃瓜〔諾索夫〕	78
出征〔蓋達爾〕	82
鯊魚〔列·托爾斯泰〕	83

天鵝 (俄羅斯民間故事).....	85
靈驗的話 (奧謝葉娃).....	88
信箱 (泰慈).....	92
阿達奴什卡姐姐和伊凡奴什卡弟弟 (俄羅斯民間故事).....	98
直威尼城 (巴爾托).....	105
偉大的十月社會主義革命	
十月 (米哈爾柯夫).....	107
蘇維埃政府成立以前的工人生活.....	107
蘇維埃政府成立以前的農民生活.....	108
我們宣誓 (米哈爾柯夫).....	110
列寧 (克魯普斯卡婭).....	111
到列寧家裏去看看 (莎孔斯卡婭).....	113
斯大林 (克魯普斯卡婭).....	113
兩隻鷹 (民謠).....	116
十月的街道 (亞歷山大羅娃).....	117
秋天的雲霞 (熱羅夫).....	119
在節日裏 (伊薩柯夫斯基).....	120
城市	
建設 (馬雅可夫斯基).....	121
郵政工廠 (伊林).....	121
郵差 (馬爾夏克).....	122
航空綫.....	123
在街上 (烏拉基米羅夫).....	124
莫斯科的花 (亞歷山大羅娃).....	126
母親的工作 (巴魯茲金).....	127
真正的朋友 (杜里勤).....	129
刷牆匠 (巴魯茲金).....	133
新城市 (根據涅克拉索夫的文章 改寫).....	134
怎麼樣打掃街道 (米哈爾柯夫).....	136
冬天	
初雪 (契柯夫).....	138
冬天的早晨 (普希金).....	138
冬老太太的惡作劇 (童話).....	139

大風雪的冬天 (索克洛夫— 米克托夫).....	141
什麼時候有什麼事.....	141
兒時 (蘇里柯夫).....	142
雪姑娘 (童話).....	143
山雀 (普里希文).....	146
雪下的鳥 (普里希文).....	147
冬天 (伏倫科娃).....	147
在冰上 (瑞特柯夫).....	150
路上的冬天 (尼基丁).....	152
一歲老頭 (達爾).....	153
新年樹 (馬爾夏克).....	154
滑雪的人 (亞歷山大羅娃).....	154
在列寧山上 (馬列依諾夫).....	156
對感覺器官的認識	
什麼人的眼睛生在手指上.....	157
眼睛和耳朵 (童話).....	160
身體的衛生.....	164
我們學校的衛生員.....	164
故事.....	165
蘇軍	
嚴重關頭 (米哈爾柯夫).....	166
瓦良·安得廉諾夫.....	167
永遠記住 (伊薩柯夫斯基).....	169
游擊隊員——托婁 (喀林欽科).....	170
世界上有很多很多孩子 (米哈爾柯夫).....	172
在邊疆上 (伊薩柯夫斯基).....	173
要鞏固,我們蘇維埃的國家 (列柏節夫—庫馬奇).....	174
畜養的和野生的動物	
布爾加 (列·托爾斯泰).....	175
狗找同伴 (聶茲童話).....	176
馬 (烏申斯基).....	179
布瓊尼愛馬的故事	

〔福塞沃洛日斯基〕	180	小孩和野鴨〔普里希文〕	232
馬〔普希金〕	182	金黃色的草場〔普里希文〕	234
西胡卡〔華西列夫斯卡婭〕	182	樹林	
好鬥的牛〔烏申斯基〕	186	樹的爭論〔烏申斯基〕	235
狼怎麼樣訓練孩子		樺樹〔烏申斯基〕	236
〔列·托爾斯泰〕	188	小白樺〔民謠〕	237
貓和松鼠〔瓦格涅爾〕	189	樅樹〔蒲列歇葉夫〕	238
狼和貓〔克雷洛夫〕	190	菩提樹	238
狐狸妹妹和灰狼〔俄羅斯民間故事〕	192	森林怎麼樣幫助收穫	240
大胆的兔兒〔馬明—西比利亞克〕	195	森林〔索克洛夫—米克托夫〕	241
公雞怎麼樣騙了狐狸〔拉脫維亞民間故事〕	199	孩子們！我們的人很多！〔青年園藝家之歌〕	242
瑪莎和熊〔俄羅斯民間故事〕	202	果園	
人利用哪些動物走路	206	櫻桃〔伊薩柯夫斯基〕	243
象怎麼樣救主人〔瑞特柯夫〕	208	蘋果樹〔提霍米羅夫〕	244
獅子〔恰魯申〕	209	蘋果的災害	245
虎〔恰魯申〕	211	最主要的〔根據列柏傑夫的作品改寫〕	246
馬戲場裏的獸〔別利亞耶夫〕	212	梨蘋果〔伏倫科娃〕	249
春天		五一節	
冬末〔秋特切夫〕	216	田野綠了〔伊薩柯夫斯基〕	252
在春雪剛融化的地方〔普希金〕	217	軍艦上的節日〔卡西里〕	252
春天〔民謠〕	218	五月的歌〔馬雅可夫斯基〕	253
集體農莊的春天〔列日洛賓〕	218	一九〇五年的‘五一’	254
百靈鳥〔儒可夫斯基〕	219	五月一日〔馬爾夏克〕	258
白頭翁〔庫普林〕	220	勝利節	258
鳥類怎麼樣搭窩〔克雷柯夫〕	222	勝利〔米哈爾柯夫〕	259
欣賞吧，春天來了〔尼基丁〕	224	自然的改造者	260
春耕〔伏倫科娃〕	224	傍晚的談話	261
早晨〔普希金〕	226	偉大的任務	262
小麻雀〔高爾基〕	227	伏爾加河怎麼樣成了我們的客人	
麻雀和鱈魚的故事〔馬明—西比利亞克〕	231	〔古麗雅〕	263
		解放了的中國兒童〔闊日杜布〕	265
		你向四方瞭望〔米哈爾柯夫〕	268

俄羅斯聯邦小學二年級

閱 讀 課 本

索洛弗約娃 卡爾賓斯卡雅合編
謝 彼 托 娃
丁酉成 江季筠 李德方 陸蘋芳合譯
郭如琴 張翠英 趙 謙 劉直奉

人 民 教 育 出 版 社

本書共有課文169篇，分別編排在下列14個單元裏：1. 夏天的回憶，2. 菜園，3. 秋天，4. 學校・家庭・朋友，5. 偉大的十月社會主義革命，6. 城市，7. 冬天，8. 對感覺器官的認識，9. 蘇軍，10. 畜養的和野生的動物，11. 春天，12. 樹林，13. 果園，14. 五一節。

*

Е. Е. СОЛОВЬЁВА, Н. Н. ЩЕПЕТОВА,
Л. А. КАРПИНСКАЯ

РОДНАЯ РЕЧЬ

КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ
ВО ВТОРОМ КЛАССЕ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ
УЧПЕДГИЗ 1954.

本書根據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育出版社
一九五四年莫斯科第十版譯出

*

俄羅斯聯邦 閱讀課本 小學二年級

索洛弗約娃
〔蘇聯〕謝彼托娃合編
卡爾賓斯卡雅

丁酉成 江季筠 李德方 陸顯芳 合譯
郭如琴 張翠英 趙驥 劉直率

北京市書刊出版業營業許可證出字第2號

人民教育出版社出版

北京 景山東街

新華書店發行 外文印刷廠印刷

書號：參0166 字數：194千
開本：850×1168 1/32 印張：8 $\frac{3}{8}$ 插頁：7
1955年3月第一版
1955年7月第一次印刷
1—14,000冊

定價(5)一元一角九分

出版者的話

本社出版過謝彼托娃著的‘小學閱讀教學法’的譯本。這本書針對俄羅斯聯邦小學的閱讀課本，闡述了蘇聯小學語文教學的先進理論和寶貴經驗。爲了讓教師們能够比較深入地研究這些理論和經驗，我社決定把這一套閱讀課本翻譯出版。一年級的閱讀課本去年已經出版，這是二年級的閱讀課本，三四年級的閱讀課本正在翻譯中。

這本書還可以在教師指導之下，作爲初中和小學中、高年級學生課外閱讀的材料。

本書選入的作品，有一小部分已經有了中文的譯本，翻譯的時候，曾經參考過。

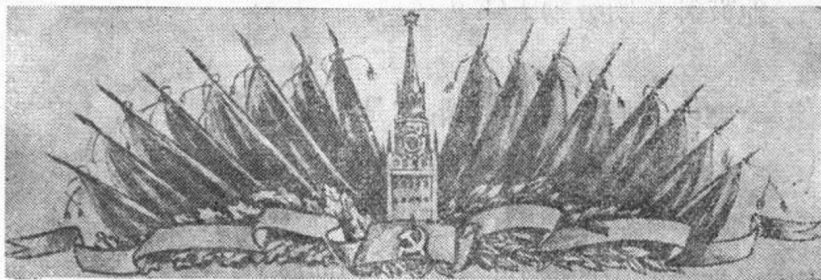
目 錄

蘇聯國歌.....	7	秋天	
夏天的回憶		初秋〔特瓦爾多夫斯基〕.....	39
回憶夏天〔斯米爾諾夫〕.....	9	鳥歸之前.....	40
在集體農莊的田野上〔列日洛賓〕.....	10	一隻小仙鶴〔貝里耶夫〕.....	41
風〔伊薩柯夫斯基〕.....	11	秋天〔菲特〕.....	45
樹林子裏的暴風雨〔列·托爾斯泰〕.....	11	幸福的一天〔伏倫科娃〕.....	46
草上的露水〔列·托爾斯泰〕.....	13	襯衣怎麼樣從地裏長出來	
聰明的魚.....	14	〔烏申斯基〕.....	49
樹林裏的樂趣〔涅克拉索夫〕.....	16	現在怎麼樣種亞麻和織麻布.....	51
白樺樹林子邊的三色堇開花了		秋天〔索克洛夫—米克托夫〕.....	52
〔索克洛夫—米克托夫〕.....	16	秋天〔特瓦爾多夫斯基〕.....	53
爲了自己的集體農莊.....	17	冬天的客人.....	54
馬〔萊蒙托夫〕.....	18	蜻蜓和螞蟥〔克雷洛夫〕.....	54
大鰱魚和小鰱魚〔列·托爾斯泰〕.....	18	學校·家庭·朋友	
鰱魚〔恰普申〕.....	19	在學校裏〔薩比拉〕.....	57
在集體農莊的田地上〔薩比拉〕.....	22	女教師〔摘錄三次英雄關日杜布的	
田地〔涅克拉索夫〕.....	23	回憶錄〕.....	58
收割莊稼〔伏倫科娃〕.....	23	馬勒斯和如其加〔德米特里葉娃〕.....	59
火災〔列·托爾斯泰〕.....	26	什麼叫集體.....	61
菜園		爸爸和兒子〔列·托爾斯泰〕.....	62
菜園裏的菜都熟了〔涅克拉索夫〕.....	28	藍樹葉〔奧謝葉娃〕.....	63
地上的和地下的〔經過烏申斯基加		天鵝、梭魚和蝦〔克雷洛夫〕.....	65
工的民間童話〕.....	29	金翅雀和鴿子〔克雷洛夫〕.....	66
從學校菜園裏收割來的東西.....	30	糖煮的水果〔阿爾秋霍娃〕.....	67
粉蝶〔烏申斯基〕.....	31	良心〔蓋達爾〕.....	68
敵人和朋友.....	33	意志堅強的雲蘇〔中國故事〕.....	69
菜園的敵人和朋友.....	33	催眠歌〔馬依可夫〕.....	72
奇怪的蔬菜.....	34	媽媽〔泰慈〕.....	72
咱們的西瓜真正好〔亞歷山大羅娃〕.....	35	你們有什麼呢〔米哈爾柯夫〕.....	76
改變自然〔阿爾秋霍娃〕.....	36	黃瓜〔諾索夫〕.....	78
節日前的集體農莊		出征〔蓋達爾〕.....	82
〔伊薩柯夫斯基〕.....	37	鯊魚〔列·托爾斯泰〕.....	83

天鵝〔俄羅斯民間故事〕	85
靈驗的話〔奧謝葉娃〕	88
信箱〔泰慈〕	92
阿遠奴什卡姐姐和伊凡奴什卡弟弟 〔俄羅斯民間故事〕	98
直威尼城〔巴爾托〕	105
偉大的十月社會主義革命	
十月〔米哈爾柯夫〕	107
蘇維埃政府成立以前的工人生活	107
蘇維埃政府成立以前的農民生活	108
我們宣誓〔米哈爾柯夫〕	110
列寧〔克魯普斯卡婭〕	111
到列寧家裏去看看〔莎孔斯卡婭〕	113
斯大林〔克魯普斯卡婭〕	113
兩隻鷹〔民謠〕	116
十月的街道〔亞歷山大羅娃〕	117
秋天的雲霞〔熱羅夫〕	119
在節日裏〔伊薩柯夫斯基〕	120
城市	
建設〔馬雅可夫斯基〕	121
郵政工廠〔伊林〕	121
郵差〔馬爾夏克〕	122
航空綫	123
在街上〔烏拉基米羅夫〕	124
莫斯科的花〔亞歷山大羅娃〕	126
母親的工作〔巴魯茲金〕	127
真正的朋友〔杜里勤〕	129
刷牆匠〔巴魯茲金〕	133
新城市〔根據涅克拉索夫的文章 改寫〕	134
怎麼樣打掃街道〔米哈爾柯夫〕	136
冬天	
初雪〔契柯夫〕	138
冬天的早晨〔普希金〕	138
冬老太太的惡作劇〔童話〕	139

大風雪的冬天〔索克洛夫— 米克托夫〕	141
什麼時候有什麼事	141
兒時〔蘇里柯夫〕	142
雪姑娘〔童話〕	143
山雀〔普里希文〕	146
雪下的鳥〔普里希文〕	147
冬天〔伏倫科娃〕	147
在冰上〔瑞特柯夫〕	150
路上的冬天〔尼基丁〕	152
一歲老頭〔達爾〕	153
新年樹〔馬爾夏克〕	154
滑雪的人〔亞歷山大羅娃〕	154
在列寧山上〔馬列依諾夫〕	156
對感覺器官的認識	
什麼人的眼睛生在手指上	157
眼睛和耳朵〔童話〕	160
身體的衛生	164
我們學校的衛生員	164
故事	165
蘇軍	
嚴重關頭〔米哈爾柯夫〕	166
瓦良·安得廉諾夫	167
永遠記住〔伊薩柯夫斯基〕	169
游擊隊員——托壤〔喀林欽科〕	170
世界上有很多很多孩子 〔米哈爾柯夫〕	172
在邊疆上〔伊薩柯夫斯基〕	173
要堅固，我們蘇維埃的國家 〔列柏節夫—庫馬奇〕	174
畜養的和野生的動物	
布爾加〔列·托爾斯泰〕	175
狗找同伴〔喬茲童話〕	176
馬〔烏申斯基〕	179
布瓊尼愛馬的故事	

〔福塞沃洛日斯基〕	180	小孩和野鴨〔普里希文〕	232
馬〔普希金〕	182	金黃色的草場〔普里希文〕	234
西胡卡〔華西列夫斯卡婭〕	182	樹林	
好鬥的牛〔烏申斯基〕	186	樹的爭論〔烏申斯基〕	235
狼怎麼樣訓練孩子		樺樹〔烏申斯基〕	236
〔列·托爾斯泰〕	188	小白樺〔民謠〕	237
貓和松鼠〔瓦格涅爾〕	189	樅樹〔蒲列歇葉夫〕	238
狼和貓〔克雷洛夫〕	190	菩提樹	238
狐狸妹妹和灰狼〔俄羅斯民間		森林怎麼樣幫助收穫	240
故事〕	192	森林〔索克洛夫—米克托夫〕	241
大胆的兔兒〔馬明—西比利		孩子們！我們的人很多！〔青年園藝	
亞克〕	195	家之歌〕	242
公雞怎麼樣騙了狐狸〔拉脫維亞民		果園	
間故事〕	199	櫻桃〔伊薩柯夫斯基〕	243
瑪莎和熊〔俄羅斯民間故事〕	202	蘋果樹〔提霍米羅夫〕	244
人利用哪些動物走路	206	蘋果的災害	245
象怎麼樣救主人〔瑞特柯夫〕	208	最主要的〔根據列柏傑夫的作品	
獅子〔恰魯申〕	209	改寫〕	246
虎〔恰魯申〕	211	梨蘋果〔伏倫科娃〕	249
馬戲場裏的獸〔別利亞耶夫〕	212	五一節	
春天		田野綠了〔伊薩柯夫斯基〕	252
冬末〔秋特切夫〕	216	軍艦上的節日〔卡西里〕	252
在春雪剛融化的地方〔普希金〕	217	五月的歌〔馬雅可夫斯基〕	253
春天〔民謠〕	218	一九〇五年的‘五一’	254
集體農莊的春天〔列日洛賓〕	218	五月一日〔馬爾夏克〕	258
百靈鳥〔儒可夫斯基〕	219	勝利節	258
白頭翁〔庫普林〕	220	勝利〔米哈爾柯夫〕	259
鳥類怎麼樣搭窩〔克雷柯夫〕	222	自然的改造者	260
欣賞吧，春天來了〔尼基丁〕	224	傍晚的談話	261
春耕〔伏倫科娃〕	224	偉大的任務	262
早晨〔普希金〕	226	伏爾加河怎麼樣成了我們的客人	
小麻雀〔高爾基〕	227	〔古麗雅〕	263
麻雀和鱈魚的故事〔馬明—西比		解放了的中國兒童〔闊日杜布〕	265
利亞克〕	231	你向四方瞭望〔米哈爾柯夫〕	268



蘇聯國歌

偉大的俄羅斯把各個自由共和國，
結成永遠不可摧毀的聯盟。
萬歲！各民族意志所建立的
統一而堅強壯大的蘇維埃聯邦。

啊！我們自由的祖國，你是無上光榮。
各民族友愛的堅固的堡壘，
讓蘇維埃的旗幟，讓人民的旗幟，
從勝利引向勝利！從勝利引向勝利！

自由的太陽穿過雷雨照耀我們，
偉大的列寧給我們照亮了路，
斯大林教導我們要忠實於人民，

他鼓舞我們勞動去建立功勳。

啊！我們自由的祖國，你是無上光榮。
各民族幸福的堅固的堡壘，
讓蘇維埃的旗幟，讓人民的旗幟，
從勝利引向勝利！從勝利引向勝利！

在無數的戰鬥中我們建立了紅軍，
要把可恥的強盜們一起肅清。
我們在鬥爭裏要決定後代的命運，
要引導自己的祖國向無上光榮。

啊！我們自由的祖國，你是無上光榮。
各民族光榮的堅固的堡壘，
讓蘇維埃的旗幟，讓人民的旗幟，
從勝利引向勝利！從勝利引向勝利！

夏天的回憶



回憶夏天

回憶今年的夏天，
回憶那些白天和傍晚，
暖熱的黃昏，我們在篝火邊
唱過多少歌呀！

我們走得遠遠的，
直到森林裏的湖邊，
喝那香甜的、新鮮的
帶着一層泡沫的牛奶。

我們除去菜園裏的雜草，
在河邊曬太陽。
在集體農莊寬闊的田野上，
我們還拾過麥穗。

——斯米爾諾夫



在集體農莊的田野上

(一)

今天是星期日。天氣雖然陰暗，天空佈滿雲彩，可是很暖和，很舒服。

集體農莊的全體莊員都集合在一塊兒。小朋友們站在遠一點兒的地方。他們全都來了，就連最小的米蘇特加·馬爾柯夫也不比哥哥們來得晚。

集體農莊主席米哈依爾·伊萬諾維奇招手叫他們：

‘喂，小朋友們，到這邊兒來！大家靠近些！都來了嗎？’

‘都來了！’

‘你們要到地裏去工作嗎？’

‘是啊！’

‘好，決定從明天起派你們到地裏去工作。先拔草，拔完草，還做什麼，以後再告訴你們。同意嗎？’

‘同意！’

‘那就這樣吧，你們自己分成兩組，每一組選出一個組長來。好嗎？’

‘好！’小米蘇特加·馬爾柯夫首先回答。

(二)

因為拔草，小朋友們的手都染綠了，好像在綠的染料裏頭泡過似的。有幾種雜草光着手不能拔，必須戴手套，特別是苦菜，有刺，像刺蝟一樣。可是小朋友們的工作進行得很順利。

他們把雜生在黃瓜、白菜、甜菜和胡蘿蔔中間的草都拔光了。

‘瓦伏加！瓦伏加！你為什麼把甜菜也拔了呢？你以為它是